



**11-я Конференция Сторон  
Конвенции о водно-болотных угодьях  
(Рамсар, Иран, 1971 г.)**

*"Водно-болотные угодья: место для жизни и  
туризма"*

**Бухарест, Румыния, 6-13 июля 2012 г.**

**Пункт повестки дня XV**

**Ramsar COP11 DR21**

**Проект резолюции XI.21**

**Водно-болотные угодья и устойчивое развитие**

*Представлена на рассмотрение Исламской Республикой Иран*

1. ЗНАЯ о том, что 5–6 марта 2011 года по случаю 40-летия подписания Рамсарской конвенции в Исламской Республике Иран прошел глобальный форум "Водно-болотные угодья для будущего", в котором участвовали свыше 300 министров, руководящих работников, высокопоставленных представителей Договаривающихся Сторон, международных и региональных организаций, академических институтов и других партнеров Конвенции;
2. ОБЛАДАЯ ИНФОРМАЦИЕЙ о том, что на форуме вспоминали историю и деятельность Конвенции, а также обсуждали основные направления работы Конвенции на ближайшие годы;
3. ВЫРАЖАЯ признательность Исламской Республике Иран за усилия по организации этого важного форума, а его участникам – за всестороннее обсуждение важнейших вопросов сохранения и разумного использования водно-болотных угодий и будущей деятельности Конвенции; и
4. ЗНАЯ о том, что результаты этого обсуждения оформлены в виде "Тегеранской декларации", одобренной министрами и главами делегаций стран-участниц форума;



КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

5. ПРИЗЫВАЕТ все Договаривающиеся Стороны обсудить положения прилагаемого документа, одобренного министрами и главами делегаций стран-участниц Глобального форума "Водно-болотные угодья для будущего", и широко распространить документ среди других профильных организаций и заинтересованных лиц в целях поощрения деятельности, способствующей выполнению Конвенции в течение следующих 40 лет и далее.

Unofficial Translation

## Приложение

### **Тегеранская декларация о водно-болотных угодьях и устойчивом развитии**

#### **по случаю 40-летия Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях**

Глобальный форум "Водно-болотные угодья для будущего" по случаю 40-летия подписания Рамсарской конвенции прошел 5 и 6 марта 2011 года в Тегеране и Рамсаре (Исламская Республика Иран) с участием министров, руководящих работников и высокопоставленных представителей Договаривающихся Сторон, международных и региональных организаций, академических институтов и других партнеров Конвенции; На форуме вспоминали историю и деятельность Конвенции, а также обсуждали основные направления работы Конвенции на ближайшие годы.

Первоначально поддержанная 18 государствами-сигнатариями, на сегодняшний день Конвенция выросла до 160 Договаривающихся Сторон, которые взяли на себя обязательство реализовать три основных задачи Конвенции – добиваться разумного использования водно-болотных угодий; включать подходящие водно-болотные угодья в Список водно-болотных угодий международного значения (Рамсарский список); и осуществлять международное сотрудничество.

#### **Министры и главы делегаций стран-участниц Глобального форума "Водно-болотные угодья для будущего",**

Выражая признательность народу и Правительству Исламской Республики Иран за проведение Глобального форума "Водно-болотные угодья для будущего" по случаю 40-летия подписания Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях,

Считая, что вода является незаменимым источником жизни, а водно-болотные угодья – основной природной инфраструктурой для хранения и – прямого или косвенного – потребления для почти семи миллиардов жителей нашей планеты,

Зная, что в исторической перспективе и до сих пор развитие многих человеческих сообществ происходит рядом с водно-болотными угодьями благодаря предоставляемым ими выгодам, среди которых – постоянный доступ к пресной воде, пищевая продукция сельского хозяйства и рыболовства, топливо и волокно, защита от штормов и наводнений, а также что водно-болотные угодья играют важную роль в сохранении здоровья и средств к существованию человеческих сообществ и тем самым уменьшают риск голода и бедности,

Вновь подтверждая, что водно-болотные угодья вносят важный вклад в биоразнообразие и смягчают воздействия изменения климата; отмечая, что разумное использование водно-болотных угодий играет большую роль в смягчении изменения климата и адаптации к нему, в том числе в связи с выполнением ими функций хранения и поглощения углерода и регулирования водного цикла, и что планирование в масштабах речных долин и бассейнов критически важно для эффективного управления запасами воды и риском наводнений,

Отмечая с тревогой, что, несмотря на ценность водно-болотных угодий, за прошедшее столетие площадь, занимаемая ими во всем мире, сократилась наполовину, и что темпы утраты и деградации водно-болотных угодий превышают таковые для всех других экосистем, отчасти из-за постоянно увеличивающейся потребности в пресной воде для растущего населения и систем орошаемого земледелия,

Зная, что негативное воздействие на водно-болотные угодья оказывает спрос на землю для освоения – развития промышленности, инфраструктуры, энергетики и сельского хозяйства, особенно в странах, переживающих быстрый экономический рост,

1. *Признают* ценность водно-болотных угодий как природной инфраструктуры, которая служит вместилищем запасов и источником воды, отмечая необходимость воды для сохранения водно-болотных угодий, а также многочисленных функций и выгод водно-болотных угодий для людей и природы;
2. *Подтверждают* жизненно-важную роль водно-болотных угодий в устойчивом развитии и достижении к 2015 году Целей развития тысячелетия;
3. *Подчеркивают* необходимость повышения осведомленности о водно-болотных угодьях через разработку Договаривающимися Сторонами образовательных и просветительских программ, рассчитанных в первую очередь на группы заинтересованных лиц и местные сообщества;
4. *Настоятельно* рекомендуют Договаривающимся Сторонам, при поддержке Секретариата и Научно-технического совета (НТС), стремиться к включению водно-болотных угодий в механизм "REDD+" снижения выбросов углерода, вызванных уничтожением и деградацией экосистем.
5. *Настоятельно рекомендуют* дальнейшую оптимизацию осуществления Рамсарской конвенции во взаимодействии с другими международными конвенциями и процессами ради достижения общих целей, таких как Айтинские целевые показатели 2020, установленные международным сообществом в 2010 г. на десятой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Нагое;
6. *Еще раз указывают* на важность учета экономических выгод, связанных с водно-болотными угодьями, в проектах освоения, с тем чтобы лица, принимающие решения, имели более полное представление о спектре выгод и благ водно-болотных угодий;
7. *Подчеркивают* необходимость составления планов действий и указаний в области сохранения и разумного использования водно-болотных угодий при разработке альтернативных вариантов источников дохода для местных сообществ;

8. *Настаивают* на поощрении разумного использования водно-болотных угодий и предоставляемых ими экосистемных услуг, а также на использовании инвестиций и экономических стимулов в целях сохранения водно-болотных угодий;
9. *Еще раз подтверждают* важнейшую роль управления водно-болотными угодьями при участии всех заинтересованных лиц;
10. *Еще раз указывают* на важность наращивания потенциала посредством финансовой поддержки и обучения, а также обмена данными и опытом между Договаривающимися Сторонами и облегчения передачи технологий и наработок в целях обеспечения сохранения и разумного использования водно-болотных угодий;
11. *Осознают* потенциальную пользу для осуществления Рамсарской конвенции, которую может принести создание трастового фонда, и *призывают* международное донорское сообщество и частный сектор изучить возможности инвестирования в подобный фонд;
12. *Призывают* Комиссию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обнародовать содержание настоящей Декларации на предстоящем в 2012 году Всемирном саммите по устойчивому развитию;
13. *Приглашает* заинтересованные Стороны принять участие в группе видных персон, которая во взаимодействии с НТС разработает будущую концепцию роли водно-болотных угодий в обеспечении экосистемных услуг для представления на Всемирном форуме по устойчивому развитию 2012 года, и *приветствуют* приглашение Исламской Республики Иран провести заседание этой группы в Тегеране;
14. *Поручает* Секретариату Рамсарской конвенции провести дальнейшую проработку основных тем настоящей Декларации для обсуждения и утверждения на предстоящей в 2012 году Конференции Сторон и предпринять все усилия для их практического осуществления.